

ASSOCIAÇÃO COMUNIDADE VÍTIMAS DE TIMOR LESTE

ACVTL

Rua Farol Ex.Mess Flamboyant Motael-Dili, Telemovel. +670 7338340 – 7247546

KOMENTÁRIU NO OFERTA HANOIN BA ANTEPROJETU LEI BÁ RAI NU. /2009

[Scanned from photocopy]

Introdusaun Badak

Em geral, Anteproyetu Lei bá Rai ne'ebe mai husi IV Governo Constitucional, bele responde no garante ona cidadão ida-idak nia direitu, no aumenta tan passo importante iha nia mandato nudar concretiza programa partido nian ne'ebe hato'o iha campanha da eleição geral 2007 liu-bá, tamba ne'e, nudar sociedade civil, iha oportunidade ida ne'e hakarak hato'o agradecimento wain ba esforsu tomak, especialmente bá Senhora Ministra da Justiça no equipa técnico.

Maske Anteproyetu Lei bá Rai ne'e diak ona, maibé tuir ami nia haré, buat balun seidauk cobre hotu, mak hanesan :

1. Iha Preâmbulo, normalmente conteúdo mak aspecto filósofo, sociológico no jurídico, (*mengandung unsure-unsur filosofis, sosiologis dan juridis*).
2. Iha art. 3 Anteproyetu Lei ba Rai (direitu uluk nian), reconhece deit direiru ne'ebe fó ka hetan husi administração Portugues no Indonesia. Oinsa direitu ne'ebe mai kedas husi biz-avo ka beiala sira? Iha foho leten sira ne'ebe fatin mais antigo bela fatin timoroan sira, nune sai fatin ba otas ikus adora sira nia beiala, precisa hetan moss consideração iha clausula/alinea ida, katak na'in ba Rai ne'e mai husi nia otas hori uluk kedas, mak absoluta hetan direitu propriedade perfeita ka *Hak Milik*. Se lae, mak mosu imprenção (*kesan*) katak, molok estrangeiro tau ain ba dala uluk iha Timor Leste, timoraon sira moris iha situação la-iha Na'in ba Rai ka estrangeiro mai mak fake Rai, hanesan sira mak na'in ba Rai Timor Leste. Husi lidun ida, ema bele compreende, ita rasik la-fo fatin ba ita nia historia, iha aspecto na'in ba Rai. Se ita kualia kona-ba kultura iha aspetu na'in ba Rai pedasuk ida, mak hori uluk-hori wain iha tiha ona Lei Tradisional (*hukum adat*). Klauzula hanesan ne'e importante, hodi iha Lei ba Rai moss fo reconhecimento ba kultura na'in ba Rai, nune moss tradisaun ne'e hanesan alternativa hodi resolve konfliktus ne'ebe mosu iha comunidade nia let, hanesan durante ne'e iha fatin barak sei fiar no kaer metin hela.

3. Atu evita perguntas, preocupações no conflitos ne'ebe bele mosu iha implementação sukat Rai, diak liu Lei Rai nian tama ona vigor mak hala'o actividade cadastral.
4. *Iha art. 6 (Igualdade ba Direito sira), Tenke fo garantia hanesan, ba mane no feto, kona ba direito ba propriedade no diskriminasaun hotu labele iha.* Artigo ida ne'e, bele dehan halo revolusaun bo'ot ba kultura timor nian "fetsan-umane," no potencia bo'ot atu hamosu konfliktus iha familia laran. Iha Timor Leste maske iha moss matriarchal, maibe maioria ka por volta de 70% kaer uzu patriarchal, tamba ne'e, art. ida ne'e bele moss dehan, art. sensitive. Atu labele kultura tau liu ba kotuk, mak bele hamosu tan art ida hanesan; Uma Kain ne'ebe iha oan mane no oan feto, oan mane sira iha obrigasaun bo'ot atu respeita feton sira nia direito. Art 6 kualia direito feto ba propriedade em geral (sosa etc.), iha art tuir, kualia especifico ba herança.
5. Iha ocupação tinan 24 nia laran, sai vitima la'os deit tamba hetan torturas, violencia sexual, lakon vida, maibe mos sai vitima tamba nia Rai pedasuk oan ida governo Indonesia uza la tuir procedimento normal (hare procedimento legal kona-ba faan no sosa Lei Indonesia nian). Maibe, uza deit meios ameasa, tanto fizika no moss moral, (kazu balun, la'os hothotu). Iha Lei No.1/2003 de 10 Março, Legislação de Terras, la hatete klaru katak ba individu ka entidade ne'ebe nia Rai parsela ida, Governo Indonesia uza, no la-iha indimnização, Estado Tomor Leste sei fo fila fali ba na'in, maibe propriedade imoveis privadu no estadu ne'ebe na'in husik bela (abandonado), Estado Timor Leste mak administra. Hodi entende (*memahami*) clausula ida ne'e, karik "iha kazu" individu ka entidade balun nia Rai pedasuk ida iha tempo okupasaun Indonesia seidauk fo kompensasaun, dalan atu hetan fali sira nia direito mak "Iori Estado Timor Leste ba Tribunal." Iha ne'e hamosu perguntas no lamentações:
 - a. Se mak durante tinan 24 nia laran ocupa Timor Leste? Acontece ocupação, mak hamosu moss vitima. Estado Timor Leste mai husi povo ne'ebe manan iha funu contra ocupação. Portanto, tuir lotos, lori mak parte ne'ebe halo ocupação, la'os estado Timor Leste. Agora, estado Timor Leste, iha deit obrigacao ida atu fo fila deit ema nia propriedade imoveis hirak ne'e, ho razaun katak, essencia husi manan funu mak, primeiro harii Estado no segundo, povo manan nia Quintal.
 - b. Iha tempo governo Idonesia, wainhira estado uza população nia Rai pedasuk ida ba infraestrutura ruma, liliu ba Estrada, la'os selu tiha rai mak, hahuu loke estrada, maibe Estrada hotu tiha mak, foin halo prosesu ba pagamento. Ne'e acontece iha Indonesia laran tomak. Timoroan sira ne'ebe servisu iha departamento Agraria no Obras Publico (*Pertanahan dan Pekerjaan Umum*), liliu iha divizaun relevante, iha altura neba, sira mak hatene liu kona-ba questão ne'e.

- c. Individu ne'ebe abandona nia coin metin-iha fatin, iha kategoria tolu; 1. Desde tinan 1975 husik hela nia propriedade, hela iha rai-liur nunca fila mai Timor Leste, 2. Grupo ne'ebe eksodus ba estrangeiro iha tinan 1999, 3. Timoroan sira ne'ebe husik hela sira nia quintal/moris fatin, maibe hela nafatin iha Timor Leste, no sira nia propriedade timoroan seluk eh ema Indonesia mak okupa tamba kolabora diak ho autoridade military no civil Indonesia. Iha ponto c ne'e, hatudu mai ita diferentes entre kategoria tolu, liliu terceira kategoria ho rua seluk.
- d. Kazu ne'e, kazu civil, ne'ebe precisa osan atu selu Tribunal no advogado sira. Agora, iha altura ocupação, vitima hetan moss diskriminasaun tamba governo Indonesia considera, sira ema ne'ebe traidor (*GPK*), portanto la-liu iha *Litsus* wainhira hatama aplicação. Nune, sira moris iha condição kiak no mukit ne'ebe halo sira la-iha kbit atu haruka oan sira ba escola, liliu iha nível ass. Husi sorin seluk, realidade ohin loron hatudu, so sira ne'ebe matenek duni mak, hetan oportunidade bele sai funcionario publico. Portanto, ba sira ne'ebe hasoru kazu hanesan ne'e iha tempo ocupação, ba ohin loron moss, sai marginaliado (*terpinggirkan*) nafatin. Tamba ne'e, estado labele fo tan condições oioin, atu sira bele hetan no goza fali sira nia riku soin imoveis. Decisão estado nian hodi fo fila hikas ema nian soin metin-iha fatin, ne'e halo parte historia Timor Leste nian, katak, Estado no Governo ne'ebe mai husi povo luta na'in hasoru ocupação, fo fila hikas nia povo nia direito ne'ebe lakon kleur ona. Passo ne'e ponto importante bo'ot ida ba IV Governo Konstitusional nudar proponente, no buat seluk mak, povo nia fiar sei metin liu tan ba Governo ida ne'e.
6. Iha Anteprojecto Lei ba Rai ida ne'e iha hanoin diak husi Governo, ne'ebe fó atensaun maka'as ba cidadão ida-idak nia direito, maibe mos keta haluhan, atu resolve problema ocupação illegal ba propriedade imoveis privadu ema seluk nian, fo direito ba ocupante illegal, ne'e viola/hadau direito husi na'in lolos nian. Ida ne'e, bele sai educação la-diak ba povo ka kuda toman aat, katak, iha loron oin, ema moris ho mehi (esperança) wainhira mak mosu crise bo'ot, nune sira bele okupa ema seluk nia soin metin-iha fatin.
7. Enquanto ita hateke ba kotuk (historia), oinsa individu ka entidade ida hetan rai pedasuk no saida mak bete hatudu katak, rai pedasuk ne'e ninian? Tuir toman husi Timor nia beiala sira, wainhira individu ka entidade deklara rai pedasuk ne'e ninian, mak tenke apresenta evidencias ruma mak hanesan; uma fatin, lutu, we matan, we dalan, ai-hun ruma ne'ebe nia/sira mak kuda, rate antigo no sasin. Hare ba evidencias hirak ne'e, mak ita bele comprende katak, so que individu ka entidade sira ne'ebe badinas (la'os baruk ten) mak bele sai na'in ba rai pedasuk oan ida. Iha kazu nia beiala sira badinas tamba ne'e sai na'in ba rai pedasuk lubuk ida, maibe ikus mai husi familia ida ne'e hela ka iha deit mak ema nain ida ka rua, mak de certeza que sira iha rai pedasuk bo'ot ne'ebe mai husi heranca. Agora tuir Anteprojetu Lei ba Rai ida ne'e, fo fatin ba estado atu bete foti (ambil alih) rai pedasuk hirak ne'ebe na'in iha, maibe la funciona tamba forsa la to'o atu halo

hotu toss no natar, hodi entrega ba individu ka entidade seluk. Meios ida ne'e atu ema hotu tenke sai na'in ba rai pedasuk ida, maibe iha Konstituisaun RDTL, Tractado no Konvensoens hirak ne'ebe Timor Leste moss ratifika ona, fo fatin ba ida ne'e, ka Iae? Tamba meios ne'ebe uza atu ema seluk nia soin, Estado dada sem concordancia husi na'in, ne'e viola ona direito humano, (*Negara secara paksa merampas hak rakyatnya*). Ho deit razaun katak, rai pedasuk ne'e na'in la funciona ka husik hela deit, entao fo tiha ba ema seluk. Husi aspecto Florestal no Meio Ambiente, bandu individu ka entidade sira la bele tesa ai arbiru deit hodi estraga meio ambiente, quer dizer que, ema nia rai pedasuk ne'ebe iha, bele husik hela sai aituan laran, ne'e contribui ona ba meio ambiente, ne'e katak, rai pedasuk ne'ebe husik hela, la prejudika parte ruma. Estado bele foti (*ambil alih*) ema nia rai hodi fahe ba individu ka entidade seluk liu husi "compra venda," ne'e mak solucao ne'ebe justo, claro e constitucional.

8. Rai Tradisional Suku: Rai Tradisional Suku hetan husi wainhira Suku ne,e hahú hamrik, (aldeia moss hanesan).
9. Rai Tradisional Uma Lisan : Rai Tradisional Uma Lisan hetan husi otas ida uluk ba nia otas tuir.
10. Iha segundo volta konsulta publiku ne'ebe sei tuir mai, husu atu labele konvida deit Chefe Suco no Administrador sira, maibe ema hotu nudar na'in ba Rai pedasuk ida. Anteprojetu Lei ba Rai, diferente tebtebes ho kodigu penal, nune moss Chefe de Suco no Administrador sira la'os eleito tan deit hatene halo Lei. Husi sorin seluk, sociedade iha hanoin ka ideia balun ne'ebe karoat no klean wainhira kualia Lei ba Rai. Ita nia experiencia mak, kazu S.E. Senhor Presidente Tribunal Recurso hetan moras durante fulan hirak nia laran, maibe atu nomeia juiz seluk ida ba Presidente Tribunal Recurso Interino ka Defenitivo, Konstituisaun la defini/antisipa kazu hanesan ne'e.

Mak ne'e deit, hanoin ne'ebe bele hato'o, ba konsiderasaun, data ida tan, obrigadu wain.

Dili, 13 de Agosto de 2009
Sinceros cumprimentos,



Carlito Cândido Vicente
Secretário Geral ACVTL,